

UMOWA KUPNA-SPRZEDAŻY / KAUFVERTRAG



Dotycząca sprzedaży używanego samochodu zawarta w dniu
über den Verkauf eines gebrauchten Fahrzeuges abgeschlossen am

- -

w
in

pomiędzy dwiema osobami fizycznymi
zwischen zwei Vertragspartnern

Panią / Panem, zwanym dalej Sprzedającym
Frau / Herrn, nachstehend Verkäufer genannt

imię, nazwisko
Vorname, Name

ulica
Straße

kod pocztowy
PLZ

mięscowość
Ort

data urodzenia
Geburtsdatum

- -

nr dow. osobistego
BPA

telefon
Telefon

fax
Fax

a Panią / Panem, zwanym dalej Kupującym
und Frau / Herrn, nachstehend Käufer genannt

imię, nazwisko
Vorname, Name

ulica
Straße

kod pocztowy
PLZ

mięscowość
Ort

data urodzenia
Geburtsdatum

- -

nr dow. osobistego
BPA

telefon
Telefon

fax
Fax

Przedmiotem umowy sprzedaży jest będący własnością Sprzedającego pojazd:

Der Vertragsgegenstand, das folgend beschriebene Fahrzeug, ist Eigentum des Verkäufers

marka
Hersteller

model
Modell

data pierwszej rejestracji
Erstzulassung

- -

numer rejestracyjny
Amtliches Kennzeichen

rok produkcji
Baujahr

numer nadwozia (VIN)
Fahrgestell-Nr. VIN

pojemność silnika wg karty pojazdu
Hubraum lt. Fz.-Brief

łączny przebieg
Kilometerstand

km

termin ważności badań technicznych
nächste HU

- -

termin ważności badań składu spalin
nächste AU

- -

wyposażenie dodatkowe, specjalne
Zubehör, Sonderausstattung

Pojazd był używany jako taxi / pod wynajęcie / nauka jazdy
Das Fahrzeug wurde als Taxi / Miet- / Fahrschulwagen benutzt

tak
ja

☐

nie
nein

☐

inne zastosowanie
andere Verwendung

Samochód jest bezwypadkowy
Das Fahrzeug ist unfallfrei

tak
ja

☐

nie
nein

☐

ma uszkodzone następujące elementy
es hatte folgenden Unfallschaden

Ustalona cena sprzedaży
vereinbarter Kaufpreis

EUR

słownie
in Worten

EUR

Sprzedający oświadcza, że pojazd będący przedmiotem umowy nie ma wad fizycznych ani prawnych. / *Der Verkäufer sichert zu, dass das Fahrzeug, das Gegenstand dieses Vertrages ist, frei von Sach- und Rechtsmängeln ist.*

Kupujący oświadcza, iż zna i akceptuje stan techniczny samochodu. / *Der Käufer erklärt, dass er den technischen Zustand des Fahrzeuges kennt und akzeptiert.*

W sprawach nieuregulowanych umową mają zastosowanie właściwe przepisy. / *In vom Vertrag nicht geregelten Fragen finden entsprechende Vorschriften Anwendung.*

O ile pojazd w momencie wydania nabywcy jest jeszcze zarejestrowany na sprzedawcę, to nabywca deklaruje, że zobowiązuje się najpóźniej w terminie 30 dni od wydania przerejestrować pojazd oraz oświadcza, że sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w okresie użytkowania pojazdu zarejestrowanego na niego. / *Sofern das Fahrzeug bei der Übergabe noch angemeldet ist, versichert der Käufer, dass er das Fahrzeug umgehend, spätestens aber binnen dreizehn Tagen ab Übergabe, um- oder abmeldet und den Verkäufer von sämtlichen Schäden freihält, die durch die Nutzung des angemeldeten Fahrzeugs entstehen.*

Uwagi

Bemerkungen

Pokwitowanie / Quittung

Kupujący otrzymuje następujące dokumenty:
Der Käufer bestätigt den Empfang:

des Kfz-Briefes oder
der Zulassungsbescheinigung

☐

der Abmeldebescheinigung

☐

oryginalne kluczyki
des Kfz mit

☐

szt.
Schlüsseln

☐

potwierdzenie badania składu spalin
der AU- oder ASU-Bescheinigung

☐

potwierdzenie badania technicznego pojazdu
der HU-Bescheinigung

☐

Sprzedawca kwituje odbiór należnej kwoty
Der Verkäufer bestätigt den Erhalt von

EUR

Data i godzina wręczenia / przekazania / oddania
Datum und Uhrzeit der Übergabe

- -

:

Miejscowość, data
Ort, Datum

- -

Data i podpis Sprzedającego
Datum und Unterschrift: Verkäufer

- -

Data i podpis Kupującego
Datum und Unterschrift: Käufer

- -